

**Directeur :** Pierre L'Hérault ■ **Comité de rédaction :** Danielle Fournier, Stéphan Gibeault, Eva Le Grand, Pierre L'Hérault, Catherine Mavrikakis, Marco Micone, Patrick Poirier, Jean-Claude Rochefort ■ **Adjoint à la production et secrétaire de rédaction :** Stéphan Gibeault ■ **Adjoint à l'administration :** Patrick Poirier ■ **Responsable de l'iconographie :** Jean-Claude Rochefort ■ **Correctrice :** Louise Nepveu ■ **Graphisme et impression :** Mardigrafe inc. ■ **Abonnement :** Express Mag, tél. : (514) 355-3333 — sans frais : 1 800 363-1310 — [expsmag@expressmag.com](mailto:expsmag@expressmag.com) — [www.expressmag.com](http://www.expressmag.com) ■ **Tarif :** Étudiant, 20 \$ — Régulier, 28 \$ — Institution, 40 \$ — À l'étranger, 35 \$. Envoi de Postepublications — Enregistrement n° 08515 ■ **Distribution :** Les messageries de la presse internationale, une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc., 8155, rue Larrey, Anjou, Québec H1J 2L5 — Tél. : (514) 355-5674 — Sans frais : 1 800 463-3246 — Fax : (514) 355-5676 — [lmpl@lmpl.com](mailto:lmpl@lmpl.com) ■ Le Comité de rédaction de **Spirale** reçoit les manuscrits en deux formats : de 4 ou 6 feuillets, ou encore de 1000 ou 1500 mots. Le feuillet comprend 25 lignes, 60 espaces par ligne. Insérer des intertitres toutes les 50 lignes. Le bloc référence (titre de l'article, auteur, titre et auteur de l'ouvrage recensé, traducteur, maison d'édition, nombre de pages) doit être reproduit sur une feuille séparée. Fournir une copie imprimée double interligne, une copie sur disquette. La rédaction se réserve le droit d'opérer des changements mineurs sur les textes reçus et acceptés par le comité. Dans le cas où des corrections plus importantes seraient jugées nécessaires, le collaborateur pourrait être amené à modifier son texte, puis à le représenter au comité. Il est exigé des collaborateurs qu'ils joignent leurs coordonnées à tout texte envoyé, ce qui facilite grandement la communication avec la rédaction, ainsi que l'envoi de la rétribution allouée pour la rédaction de tout article, qui s'effectue en juin de chaque année. **Spirale** n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés. Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus. Les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de la rédaction et n'engagent que leurs auteurs. ■ **Spirale**, 6742, rue Saint-Denis, Montréal (Québec), Canada H2S 2S2 — Tél. : 934-5651 — Fax pour fins administratives seulement : 934-6390 ■ **Dépôt légal** Bibliothèque nationale du Canada ■ **Spirale** est membre de la Société de développement des périodiques culturels québécois. ■ **Spirale** est subventionnée par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil des Arts de Montréal. Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal ■ **Collaboration :** Jean-Philippe A. Beaudin, Raymond Beaudry, David Benhaïm, Jacqueline Bouchard, Agnès Conacher, Nathalie deBlois, Isabelle Décarie, Anne Dupuis, Francis Farley-Chevrier, Stéphan Gibeault, Suzanne Joubert, Naïm Kattan, Pierre L'Hérault, Michaël La Chance, Daniel Laforest, Marie-Andrée Lamontagne, Sylvain Latendresse, Estelle Lebel, Catherine Mavrikakis, Ginette Michaud, Jean Ouédraogo, Patrick Poirier, Christian-Marie Pons, Jean-Claude Rochefort, Emmanuelle Tremblay ■ **Conseil d'administration :** Pierre L'Hérault, Ginette Michaud, présidente, Pierre Nepveu, Pierre Ouellet, Patrick Poirier, Pascale Sirard, Jean-Michel Sivry ■ **Courrier électronique :** [spiralemagazine@yahoo.com](mailto:spiralemagazine@yahoo.com) ■ **Site web :** [www.spiralemagazine.com](http://www.spiralemagazine.com) ■ **Page couverture :** Pascal Grandmaison, *Manner*, 2003, impression numérique, 152,4 cm x 177,8 cm, avec l'aimable permission de la Galerie René Blouin. ■ **Iconographie du sommaire :** Patrick Coutu, *Non-titrée*, œuvre en cours de réalisation, 2002-2003, ciment, dimensions variables.

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts  
du Canada

## SOMMAIRE

### ARTS VISUELS

- 4 Visite d'atelier : Françoise Sullivan  
par Naïm Kattan
- 6 *Doubles*, de Lucie Robert  
par Sylvain Latendresse
- 7 *American Can;*  
*À l'insu des objets* de Ane-Marie Fortin  
par Michaël La Chance
- 8 *Être artiste aujourd'hui*, de Alain Finkielkraut, Charles Matton  
et Ernest Pignon-Ernest  
*Y aura-t-il un deuxième siècle de l'art moderne?*, de Robert Fleck  
« *Who Owns Art History* », de Robert Linsley,  
*La peinture et l'image. Y a-t-il une peinture sans image?*, de Patrick Vauday  
par Suzanne Joubert

### BIOGRAPHIE

- 10 *Rolling Stones : une biographie*, de François Bon  
par Daniel Laforest

### CONSTAT

- 12 Qui a peur des classiques?  
par Marie-Andrée Lamontagne

### DOSSIER PAROLES CONTEMPORAINES : LE RENOUVEAU DU CONTE

- 15 Présentation  
par Patrick Poirier
- 16 *Carnet d'une jeune conteuse. Un regard sur les recruteurs d'imaginaire*,  
de Renée Robitaille  
par Raymond Beaudry
- 19 Pour accorder les violons  
par Patrick Poirier
- 20 Conte en quatre temps  
par Christian-Marie Pons
- 23 *Il faut prendre le taureau par les contes!*  
*Dans mon village, il y a belle Lurette... Contes de village*, de Fred Pellerin  
*Raconte-moi que tu as vu l'Irlande*, de Mike Burns  
par Stéphan Gibeault
- 25 Entretien avec Jean-Marc Massie  
par Pierre L'Hérault
- 28 *Petit manifeste à l'usage du conteur contemporain.*  
*Le renouveau du conte au Québec*, de Jean-Marc Massie  
par Estelle Lebel
- 30 *Contemporain, le conte?... Il était une fois l'an 2000.*  
Sous la direction de Christian-Marie Pons  
par Catherine Mavrikakis
- 31 *Le bonhomme La Misère* de Denis Gadoury  
*Terre des pigeons*, de Éric Gauthier  
par Anne Dupuis
- 33 *La banlieue dans tous ses états*,  
avec Jocelyn Bérubé, Denis Gadoury, Éric Gauthier,  
André Lemelin, Jean-Marc Massie et Yves Robitaille.  
par Pierre L'Hérault

- 34 *Les jours sont contés. Portraits de conteurs*, de Danielle Bérard et Christian-Marie Pons  
par Jean Ouédraogo
- 36 *Delirium tremens. Contes mutagènes*, de Jean-Marc Massie  
par Christian-Marie Pons
- 37 *Poétique du conte. Essai sur le conte de tradition orale*, de Nicole Belmont  
par Emmanuelle Tremblay
- 40 *Les contes de Jacques Ferron*, dits et recréés par Jocelyn Bérubé, Michel Faubert, Alain Lamontagne, Claudette L'Heureux, Jean-Marc Massie et Christian Vézina.  
par Patrick Poirier

## ESSAI

- 42 *Le Juif et l'Autre*, de Esther Benbassa et Jean-Christophe Attias  
par David Benhaim
- 44 *Misère, religion et politique en Haïti : diabolisation et mal politique*, de André Corten  
*Between Babel and Pentecost*, de André Corten et Ruth Marshall-Fratani (dir.)  
*Imaginaires politiques et pentecôtismes*, de André Corten et André Mary (dir.)  
par Agnès Conacher

## PHILOSOPHIE

- 45 *Les chiens ont soif : critiques et propositions libertaires*, de Normand Baillargeon  
*Célébration du génie colérique : tombeau de Pierre Bourdieu*, de Michel Onfray  
par Jean-Philippe Beaudin
- 47 *Nus sommes [la peau des images]*, de Federico Ferrari et Jean-Luc Nancy  
*Au fond des images*, de Jean-Luc Nancy  
par Ginette Michaud
- 50 *Noli me tangere. Ne me touche pas. Essai sur la levée du corps*, de Jean-Luc Nancy  
*Il Ritratto del romanziere*, de Federico Ferrari et Jean-Luc Nancy  
par Ginette Michaud

## PORTFOLIO

- 53 Patrick Coutu : cosmogonies intimes et autres concrétions  
par Nathalie deBlois
- 54 Pascal Grandmaison : peaux compulsives  
par Jean-Claude Rochefort

## PSYCHANALYSE

- 56 *En marge des jours*, de J.-B. Pontalis  
*La métamorphose. Mes treize années chez Bruno Bettelheim*, de Stephen Eliot  
par Isabelle Décarie

## ROMAN

- 58 *Au piano*, de Jean Echenoz  
par Francis Farley-Chevrier

## THÉÂTRE

- 59 *Lost. Cérémonie contemporaine*.  
Création, interprétation et mise en scène de Marie Dumais  
*Vous êtes ici*, de Daniel MacIvor. Traduction de Maryse Warda,  
mise en scène de Marcia Babineau et Anne-Marie White  
par Jacqueline Bouchard
- 61 Festival de théâtre des Amériques 2003  
par Pierre L'Hérault

## BRÈVES

Il allait de soi — mais cela va-t-il jamais de soi? — que cette livraison de la rentrée soit l'occasion d'une interrogation sur la culture, saisie ici à travers le processus de la « transmission ». La question titre — « *Qui a peur des classiques?* » — du « Constat » de Marie-André Lamontagne n'est pas que rhétorique : elle vise à provoquer « une réflexion [...] générale sur le rapport aux œuvres classiques sur le terrain de la société québécoise, où la religion a été et est devenue ce que l'on sait » et où « les beaux esprits progressistes qui, après avoir tété et régurgité Aristote, Corneille et Hugo, ont voulu fermer la porte derrière eux en jetant les auteurs classiques à la poubelle avec leur gruaud froid de collège, au lieu de s'interroger sur la manière de les enseigner. » C'est aussi de transmission et de mémoire que traite, cette fois par le biais de la tradition orale, source de la Bible et des classiques — est-il besoin de le rappeler? —, notre dossier *Paroles contemporaines. Le renouveau du conte*. Quel sens donner à l'engouement que connaît le retour de la parole conteuse? Patrick Poirier, responsable du dossier, précise ainsi la question : « *Quelle est la place du conte, aujourd'hui, dans l'espace culturel québécois, voire mondial? [...] Cherchant à se maintenir au carrefour de la modernité et de la tradition, quel traitement le conte réserve-t-il au folklore, dont il ne semble parfois émerger que pour mieux s'en distancier?* » Nos collaborateurs sont amenés à réfléchir sur les rapports entre le dit et l'écrit, sur le métissage des formes modernes et traditionnelles, sondant les théories et observant les pratiques du conte, dont celle de Jean-Marc Massie, qui se définit comme un « *conteur mutagène* », un « *passer* », celle de Christian-Marie Pons qui suggère à Catherine Mavrikakis ce commentaire : « *Dans sa possible caducité, il est aussi synchrone avec notre époque et ses folies, puisqu'il montre que dans notre modernité chronophage qui mastique et bouffe toutes les temporalités, il est possible de trouver des lieux ou des paroles de résistance au discours d'un progrès convenu.* » Formellement loin du conte, les œuvres des artistes présentées en portfolio s'en rapprochent pourtant si on les considère sous l'angle du rapport au temps. Nathalie de Blois caractérise la recherche de Patrick Coutu par « *l'expression — l'inscription — d'un déroulement, d'une histoire, d'une mémoire à laquelle toute concrétion est irréductiblement liée.* » Et Jean-Claude Rochefort voit dans les stries des peaux de tambours photographiées par Pascal Grandmaison « *un processus de stratification des gestes répétés moult fois.* »

\*\*\*

Nous sommes heureux d'annoncer le nom des finalistes du Prix *Spirale* de l'essai 2002-2003 : Gérard Bouchard pour *Les deux chanoines. Contradiction et ambivalence dans la pensée de Lionel Groulx* (Boréal); Véronique Cnockaert pour *Émile Zola. Les inachevés. Une poétique de l'adolescence* (XYZ éditeur); Hélène Dorion pour *Jours de sable* (Leméac); François Hébert pour *Pour orienter les flèches. Notes sur la guerre, la langue et la forêt* (Trait d'union); François Ricard pour *Le dernier après-midi d'Agnès. Essai sur l'œuvre de Milan Kundera* (Gallimard); Régine Robin pour *La mémoire saturée* (Stock); et Michel van Schendel pour *Un temps éventuel. Histoire d'un homme et de plusieurs* (L'Hexagone). Le dévoilement du nom du lauréat et la remise du prix auront lieu dans le cadre du Salon du livre de Montréal à une date qui sera ultérieurement annoncée.

Veuillez prendre note que, le 1<sup>er</sup> septembre, *Spirale* emménage au 6742, rue Saint-Denis, Montréal, Québec, H2S 2S2.

Rendez-vous au lancement de ce numéro (lieu et date à préciser). Nous espérons vous voir nombreux à cette fête de la rentrée culturelle. D'ici là, visitez notre site web où vous trouverez les renseignements manquants. Et bonne lecture!